



**Schweizer  
Vorlese—  
—— Tag**

23. Mai 2018

## **MENU**

### **Lesecafé**

15.30-17.30 Uhr



**Geniessen Sie unser Angebot in verschiedenen Sprachen:**

	Seite
ARABISCH .....	1
PORTUGIESISCH .....	2
ITALIENISCH .....	3
UNGARISCH .....	4
FRANZÖSISCH .....	5
TÜRKISCH .....	6
DEUTSCH .....	7
MUNDART .....	8
ENGLISCH .....	9
JAPANISCH .....	10
TAMILISCH .....	11
SPANISCH .....	12



حتى الآن كل شيء تمام  
Bis jetzt geht alles gut!

\*

الوصفات العجيبات و أخواتها  
Die wunderbaren Rezepte und ihre Schwestern

\*\*

حكاية الحكايات و ابنتيهما  
Die Geschichte der Geschichten und ihre Töchter

\*\*\*

طفولتي في دمشق  
Meine Kindheit in Damaskus



\*

Für Jugendliche

**Primeiras leituras**

*Portugiesische Lesestücke von verschiedenen Autoren*

\*\*

Für Kinder

**Ilha dos piratas : cinco minutos e... cama!**  
*Die Insel der Piraten : fünf Minuten und... ab ins Bett!*



**Storie di libri**

\*

Primo piatto  
«libro maledetto»

**U. ECO : Il nome della rosa, 1980**

\*\*

Piatto forte  
«libri amati »

**A.OZMA : La lettrice di mezzanotte, 2015**

\*\*\*

Dessert  
«libri venduti »

**M.GIANCASPRO : Nel paese dove tutti vogliono leggere, 2007**



\*

Für Kindergartenalter  
**Petőfi Sándor: Arany Lacinak**  
**Móricz Zsigmond: Iciri-piciri**

\*\*

Für Primarschüler  
**Zelk Zoltán: Párbeszéd**  
**Kinek köszönt a szegény ember? - magyar népmese**  
*ungarische Volksmärchen*

\*\*\*

Ab Sekundarstufe & Erwachsene  
**Örkény István: Egyperces novellák**  
*Minutennovellen*  
**Tóth Árpád: Láng**  
*Gedicht*



Menu du jour

Pour vous ouvrir l'appétit  
**amuse-geules à déguster sans limite d'âge**

entrées au choix

**Le jardin voyageur de Peter Brown à partir de 4 ans**

ou

**Rita et Machin à partir de 4 ans**

Plat de résistance

**Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry conseillé à partir de 8ans mais  
peut être apprécié plus jeune**

et pour finir en douceur

**pour les petits : Quelle heure est-il madame Persil ?**

**pour les plus grands : deux poèmes de Jean Tardieu :**

**Conjugaisons et Interrogations I / Interrogation et Négation**

Bon appétit !



\*

**Nasreddin Hoca'dan Fıkralar – Anekdoten**  
**Fil Hikayesi – Die Geschichte vom Elefanten**  
**Tavşan Suyu – Die Hasenbrühe**

\*\*

**Ağrı'dan Zelve'ye Anadolu Anlatıyor – Anatolien erzählt**  
**Şahmaran'a Tuzak – Şahmaran in der Falle**

**Penguenler Flüt Çalmaz – Pinguine spielen keine Flöte:**  
**Napoliten Şarkı – Das neapolitanische Lied**

\*\*\*

**Sevdalı Bulut – Die verliebte Wolke**  
**Ayağına diken batan karga – Der Rabe mit dem Stachel im Fuss**



\*

Bilderbuch

**Die Steinsuppe** von A. Vaugelade

**Pudel mit Pommes** von P. Lindenbaum

\*\*

**Mick Mangodieb & die Rezepte der Sieben Weltmeere** von M. Morshuis:

**Der Mangodieb**

**Spuren in der Polenta** von L. Hartmann:

**Wie viele Pfefferkörner?**

**Der Tomatenheld**

\*\*\*

**Sally Jones - Mord ohne Leiche** von J. Wegelius:

**Freudentränen und ein kleiner Imbiss**

7



Gedichte

**Der Mann im Mond (Hebel)**

**,S' Spinnli (Hebel)**

\*

Bilderbücher

**Vom Joggeli mit de Zoggeli**

**Grüffalo**

**D'Geiss wo alles weiss**

\*\*

Märchen

**Prinz Wolf**

\*\*\*

Prosa

**Dr glai Brinz**

**Die kurzsichtige Fee**

8



**Billy the Goat's Big Breakfast**  
Jez Alborough

\*

**Nanette's Baguette**  
Mo Willems  
**Spider Sandwiches**  
Claire Freedman

\*\*

**The Tiger who came to Tea**  
Judith Kerr

\*\*\*

**The Lamb who came for Dinner**  
Joelle Dreidemy  
**Never ask a Dinosaur to Dinner**  
Gareth Edwards

9



\*

Ab 3 Jahren

**サンカクさん**

まちがったワン!

もしもしお母さん

\*\*

Ab 5 Jahren

かいけつゾロリのおやじギャグ

10



புத்திசாலியான எலிக்குட்டி

Das kluge Mäuschen

குட்டி இளவரசன்

Der kleine Prinz

பட்டணத்தில் பரமாத்நர்

Der Kirchenmann von Padanathel

தெவிட்டாத தென்னாலிராமன்

Die guten Geschichten des Thenaliraman

இந்தியாவும் பிறிட்டிஷ் ஆட்சியும்

Historisches



\*

Rimas

**Piopio Lope el pollito miope**

\*\*

Libros ilustrados

**Tren marcha atrás**

Costa Rica

**Es espejo de Chincha**

Peru

**Un regalo sorprendente**

\*\*\*

Adivinanzas

**Plata no es**

**Blanca por dentro**